

Κsięga Wyjścia

Rozdział 34

34:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	N-NSM יהי JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωουσῆν Moysen	V-AAD-2S Λάξευσον Lakseuson	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	G1417 N-NUI δύο duo	G4109 N-APF πλάκας plakas	
G3035 A-APF λιθίνας lithinas	G2531 ADV καθὼς kathos	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai	G4413 A-NPFS πρῶται protai	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-AAD-2S ἀνάβηθι anabethi	G4314 PREP πρὸς pros	G1473 P-AS με me	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to
G3735 N-ASN ὄρος, oros,	G2532 CONJ καὶ kai	G1125 V-FAI-1S γράψω grapso	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPF τῶν ton	G4109 N-GPF πλακῶν plakon	G3588 T-APN τὰ ta	G4487 N-APN ρήματα, remata,	G3739 R-NPN ἃ ha	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1722 PREP ἐν en
G3588 T-DPF ταῖς tais	G4109 N-DPF πλαξίν plaksin	G3588 T-DPF ταῖς tais	G4413 A-DPFS πρώταις, protais,	G3739 R-DPF αἷς hais	G4937 V-AAI-2S συνέτριψας. synetripsas.	34:2	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-PMD-2S γίνου ginu	G2092 A-NSM ἔτοιμος hetoimos	
G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G4404 ADV πρῶι proi	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-FMI-2S ἀναβήση anabese	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G3735 N-ASN ὄρος oros	G3588 T-ASN τὸ to	G4614 N-PRI Σίνα Sina	G2532 CONJ καὶ kai
G2476 V-FMI-2S στήση stese	G1473 P-DS μοι moi	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G206 A-GSN ἄκρου akru	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3735 N-GSN ὄρους. orus.	34:3	G2532 CONJ καὶ kai	G3367 A-NSM μηδεῖς medeis	G305 V-AAD-3S ἀναβήτω anabeto
G3326 PREP μετὰ meta	G4771 P-GS σοῦ su	G3366 CONJ μηδὲ mede	G3708 V-APD-3S ὀφθήτω oftheto	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSN παντὶ panti	G3588 T-DSN τῷ to	G3735 N-DSN ὄρει· orei;	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPN τὰ ta	G4263 N-NPN πρόβατα probata
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai	G1016 N-NPF βόες boes	G3165 ADV μὴ me	V-PMD-3P νεμέσθωσαν nemesthosan	G4139 ADV πλησίον plesion	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3735 N-GSN ὄρους orus	G1565 D-GSN ἐκεῖνου. ekeinu.	34:4	G2532 CONJ καὶ kai
V-AAI-3S ἐλάξευσεν elakseusen	G1417 N-NUI δύο duo	G4109 N-APF πλάκας plakas	G3035 A-APF λιθίνας lithinas	G2509 ADV καθάπερ kathaper	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai	G4413 A-NPFS πρῶται· protai;	G2532 CONJ καὶ kai	G3719 V-AAPNS ὀρθρίσας orthrisas	
N-NSM Μωσῆς Moyses	G305 V-AAI-3S ἀνέβη anebe	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G3735 N-ASN ὄρος oros	G3588 T-ASN τὸ to	G4614 N-PRI Σίνα, Sina,	G2530 ADV καθότι kathoti	G4929 V-AAI-3S συνέταξεν synetaksen	G846 D-DSM αὐτῷ auto	
N-NSM יהי· יהי;	G2532 CONJ καὶ kai	G2983 V-AAI-3S ἐλαβεν elaben	N-NSM Μωσῆς Moyses	G3588 T-APF τάς tas	G1417 N-NUI δύο duo	G4109 N-APF πλάκας plakas	G3588 T-APF τάς tas	G3035 A-APF λιθίνας. lithinas.	34:5	G2532 CONJ καὶ kai

G2597 V-AAI-3S κατέβη katebe	—	—	N-NSM יהוה JHWH	G1722 PREP ἐν en	G3507 N-DSF νεφέλη nefele	G2532 CONJ καὶ kai	G3936 V-AAI-3S παρέστη pareste	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1563 ADV ἐκεῖ ekei;	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-DSN τῷ to	G3686 N-DSN ὀνόματι onomati	—	N-GSM יהוה. יהוה.	34:6	G2532 CONJ καὶ kai	G3928 V-AAI-3S παρήλθεν parelthen	—	N-NSM יהוה JHWH	G4253 PREP πρὸ pro	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	—	N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G3629 A-NSM οἰκτίρων oiktirmon	G2532 CONJ καὶ kai	G1655 A-NSM ἐλεήμων, eleemon,	G3116 A-NSM μακρόθυμος makrothymos	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	A-NSM πολύεως polyeleos	G2532 CONJ καὶ kai	G228 A-NSM ἀληθινὸς alethinos	34:7	G2532 CONJ καὶ kai	G1343 N-ASF δικαιосύνην dikaiosynen	G1301 V-PAPNS διατηρῶν diateron	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-PAPNS ποιῶν poion	G1656 N-ASN ἐλεος eleos	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1519 PREP εἰς eis	G5505 N-APF χιλιάδας, chiliadas,	G851 V-PAPNS ἀφαιρῶν afairon	G458 N-APF ἀνομίας anomias	G2532 CONJ καὶ kai	G93 N-APF ἀδικίας adikias	G2532 CONJ καὶ kai	G266 N-APF ἁμαρτίας, hamartias,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2511 V-FAI-3S καθαριεῖ kathariei	G3588 T-ASM τὸν ton	G1777 A-ASM ἐνοχον enochon	G1863 V-PAPNS ἐπάγων epagon	G458 N-GSF ἀνομίας anomias	G3962 N-GPM πατέρων pateron	G1909 PREP ἐπὶ epi	G5043 N-APN τέκνα tekna	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5043 N-APN τέκνα tekna	G5043 N-GPN τέκνων teknon	G1909 PREP ἐπὶ epi	G5154 A-ASF τρίτην triten	G2532 CONJ καὶ kai	G5067 A-ASF τετάρτην tetarten	G1074 N-ASF γενεάν. genean.	34:8	G2532 CONJ καὶ kai	G4692 V-AAPNS σπεύσας speusas	—	N-NSM Μωσῆς Moyses
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2955 V-AAPNS κύψας kypsas	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen	G4352 V-AAI-3S προσεκύνησεν prosekynesen	34:9	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1487 CONJ Εἰ Ei	G2147 V-RAI-1S εὕρηκα heureka	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5485 N-ASF χάριν charin	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	G4771 P-GS σου, su,	G4848 V-APD-3S συμπορευθήτω symporeutheto	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριός kyrios	G1473 P-GS μου mu	G3326 PREP μεθ' meth'	G1473 P-GP ἡμῶν; hemon;	G3588 T-NSM ὁ ho	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2992 N-NSM λαὸς laos	G1063 PRT γὰρ gar	G4644 A-NSM σκληροτράχηλός sklerotrachelos	G1510 V-PAI-3S ἐστίν, estin,	G2532 CONJ καὶ kai	G851 V-FAL-3S ἀφελεῖς afeleis	G4771 P-NS σύ sy	G3588 T-APF τάς tas	G266 N-APF ἁμαρτίας hamartias	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G458 N-APF ἀνομίας anomias	G1473 P-GP ἡμῶν, hemon,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-1P ἐσόμεθα esometha	G4771 P-DS σοί. soi.	34:10	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2962 N-NSM κύριος kyrios	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωσῆν Moysen	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G5087 V-PAI-1S τίθημί titheimi	G4771 P-DS σοί soi	G1242 N-ASF διαθήκην; diatheken;	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	G3956 A-GSM παντός pantos	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	G4771 P-GS σου su	G4160 V-FAI-1S ποιήσω poieso	G1741 A-APN ἐνδοξα, endoksa,	G3739 R-APN ἃ ha	G3364 ADV οὐ u	G1096 V-RAI-3S γέγονεν gegonen	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSF πάση pase	
G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSN παντὶ panti	G1484 N-DSN ἔθνει, ethnei,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-FMI-3S ὀψεται opsetai	G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαός, laos,
G1722 PREP ἐν en	G3739 R-DPM οἷς hois	G1510 V-PAI-2S εἶ ei	G4771 P-NS σύ, sy,	G3588 T-APN τὰ ta	G2041 N-APN ἔργα erga	G2962 N-GSM κυρίου kyriu	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2298 A-NPN θαυμαστά thaumasta	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	
G3739 R-APN ἃ ha	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G4160 V-FAI-1S ποιήσω poieso	G4771 P-DS σοι. soi.	34:11		G4337 V-PAD-2S πρόσεχε proseche	G4771 P-NS σὺ sy	G3956 A-APN πάντα, panta,	G3745 A-APN ὅσα hosa	G1473 P-NS ἐγὼ ego
G1781 V-PMI-1S ἐντέλλομαι entellomai	G4771 P-DS σοι. soi.	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1544 V-PAI-1S ἐκβάλλω ekballo	G4253 PREP πρὸ pro	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G3588 T-ASM τὸν ton	– N-ASM Ἀμορραῖον Amorraion	
G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM Χαναναῖον Chananaion	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM Χετταῖον Chettaion	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM Φερεζαῖον Feredzaion	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM Ευαῖον Euaion	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM Γεργεσαῖον Gergesaion	
G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASM Ιεβουσαῖον· Iebusaion;	34:12		G4337 V-PAD-2S πρόσεχε proseche	G4572 D-DSM σεαυτῷ, seauto,	G3379 ADV μήποτε mepote	G5087 V-AAS-2S θῆς thes	G1242 N-ASF διαθήκην diatheken	G3588 T-DPM τοῖς tois	
– V-PMPDP ἐγκαθημένοις enkathemenois	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G1519 PREP εἰς eis	G3739 R-ASF ἦν hen	G1531 V-PMI-2S εἰσπορεύη eisporeue	G1519 PREP εἰς eis	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G3165 ADV μή me	
G4771 P-DS σοι soi	G1096 V-AMS-3S γένηται genetai	G4348 N-NSN πρόσκομμα proskomma	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DP ὑμῖν. hymín.	34:13		G3588 T-APM τοὺς tus	G1041 N-APM βωμοὺς bomus	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2507 V-FAI-2P καθελεῖτε katheleite
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τὰς tas	– N-APF στήλας stelas	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G4937 V-FAI-2P συντρίψετε syntripsete	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	– N-APN ἄλση alse	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1581 V-FAI-2P ἐκκόψετε ekkopsete	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	– A-APN γλυπτὰ glypta	G3588 T-GPM τῶν ton	G2316 N-GPM θεῶν theon	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2618 V-FAI-2P κατακαύσετε katakausetete	G1722 PREP ἐν en	G4442 N-DSN πυρί. pyri.	34:14	
G3364 ADV οὐ u	G1063 PRT γὰρ gar	G3165 ADV μὴ me	G4352 V-AAS-2P προσκυνήσετε proskynesete	G2316 N-DSM θεῷ theo	G2087 A-DSM ἐτέρῳ· hetero;	G3588 T-NSM ὁ ho	G1063 PRT γὰρ gar	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	
G2316 N-NSM θεὸς theos	– A-NSN ζηλωτὸν zeloton	G3686 N-NSN ὄνομα, onoma,	G2316 N-NSM θεὸς theos	G2207 N-NSM ζηλωτῆς zelotes	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν. estin.	34:15		G3379 ADV μήποτε mepote	G5087 V-AAS-2S θῆς thes	G1242 N-ASF διαθήκην diatheken

G3588 T-DPM τοῖς tois	—	—	G4314 PREP πρὸς pros	—	G246 A-APM ἀλλοφύλους allofylus	—	G1909 PREP ἐπὶ epi	—	G3588 T-GSF τῆς tes	—	G1065 N-GSF γῆς, ges,	—	G2532 CONJ καὶ kai	—	G1608 V-AAS-3P ἐκπορνεύσωσιν ekporneusosin
G3694 PREP ὀπίσω opiso	G3588 T-GPM τῶν ton	G2316 N-GPM θεῶν theon	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G2380 V-AAS-3P θύσωσι thysosi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2316 N-DPM θεοῖς theois	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	—	—	—	—	—	—
G2564 V-AAS-3P καλέσωσιν kalesosin	G4771 P-AS σε se	G2532 CONJ καὶ kai	G2068 V-AAS-2S φάγῃς fages	G3588 T-GPN τῶν ton	— N-GPN θυμάτων thymaton	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	34:16	G2532 CONJ καὶ kai	G2983 V-AAS-2S λάβῃς labes	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GPF τῶν ton	G2364 N-GPF θυγατέρων thygateron	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GPF τῶν ton	G2364 N-GPF θυγατέρων thygateron	G4771 P-GS σου su	—	—	—	—	—	—
G1325 V-AAS-2S δὼς dos	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G1608 V-AAS-3P ἐκπορνεύσωσιν ekporneusosin	—	G3588 T-NPF αἱ hai	G2364 N-NPF θυγατέρες thygateres	G4771 P-GS σου su	G3694 PREP ὀπίσω opiso	—	—	—	—	—
G3588 T-GPM τῶν ton	G2316 N-GPM θεῶν theon	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G1608 V-AAS-3P ἐκπορνεύσωσιν ekporneusosin	G3588 T-APM τούς tus	G5207 N-APM υἱούς hyius	G4771 P-GS σου su	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G3588 T-GPM τῶν ton	—	—	—	—	—	—
G2316 N-GPM θεῶν theon	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	34:17	G2532 CONJ καὶ kai	G2316 N-APM θεοὺς theus	— A-APM χωνευτούς choneutus	G3364 ADV οὐ u	G4160 V-FAI-3S ποιήσεις poieseis	G4572 D-DSM σεαυτῷ. seauto.	34:18	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1859 N-ASF ἐορτὴν heorten	G3588 T-GPM τῶν ton	G106 A-GPM ἀζύμων adzymon	G5442 V-FMI-2S φυλάξῃ· fylakse;	G2033 N-NUI ἐπτὰ hepta	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G2068 V-FMI-2S φάγῃ fage	G106 A-APN ἄζυμα, adzyma,	—	—	—	—	—	—
G2509 ADV καθάπερ kathaper	G1781 V-RMI-1S ἐντέταλμαι entetalmai	G4771 P-DS σοι, soi,	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G2540 N-ASM καιρὸν kairon	G1722 PREP ἐν en	G3303 N-DSM μηνὶ meni	G3588 T-GPN τῶν ton	G3501 A-GPN νέων· neon;	—	—	—	—	—	—
G1722 PREP ἐν en	G1063 PRT γὰρ gar	G3303 N-DSM μηνὶ meni	G3588 T-GPN τῶν ton	G3501 A-GPN νέων neon	G1831 V-AAI-2S ἐξῆλθες ekselthes	G1537 PREP ἐξ eks	G125 N-GSF Αἰγύπτου. Aigypu.	34:19	G3956 A-NSN πάν pan	—	—	—	—	—	—
G1272 V-PAPNS διανοῖγον dianoigon	G3388 N-ASF μήτραν metran	G1473 P-DS ἐμοί, emoi,	G3588 T-NPN τὰ ta	— A-NPN ἀρσενικά, arsenika,	G4416 A-NSN πρωτότοκον prototokon	G3448 N-GSM μόσχου moschu	G2532 CONJ καὶ kai	G4416 A-NSN πρωτότοκον prototokon	—	—	—	—	—	—	—
G4263 N-GSN προβάτου. probatu.	34:20	G2532 CONJ καὶ kai	G4416 A-NSN πρωτότοκον prototokon	G5268 N-GSN ὑποζυγίου hypodzygiu	G3084 V-FMI-2S λυτρώση lytrose	G4263 N-DSN προβάτῳ· probatō;	G1437 CONJ ἐὰν ean	G1161 PRT δὲ de	G3165 ADV μὴ me	—	—	—	—	—	—
G3084 V-FMI-2S λυτρώση lytrose	G846 D-ASN αὐτό, auto,	G5092 N-ASF τιμὴν timen	G1325 V-FAI-3S δώσεις. doseis.	G3956 A-ASN πάν pan	G4416 A-ASN πρωτότοκον prototokon	G3588 T-GPM τῶν ton	G5207 N-GPM υἱῶν hyion	G4771 P-GS σου su	G3084 V-FMI-2S λυτρώση. lytrose.	—	—	—	—	—	—

G3364 ADV οὐκ uk	G3708 V-FPI-2S ὀφθήσῃ ofthese	G1799 PREP ἐνώπιόν enopion	G1473 P-GS μου mu	G2756 A-NSM κενός. kenos.	34:21	G1803 N-NUI ἔξ heks	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G2038 V-FMI-2S ἐργᾶ, erga,	G3588 T-DSF τῇ te	G1161 PRT δὲ de
G1442 A-DSF ἐβδόμη hebdome	G2664 V-FAI-3S καταπαύσεις· katapauseis;	G3588 T-DSM τῷ to	G4703 N-DSM σπόρον sporo	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSM τῷ to	– N-DSM ἀμήτωρ ameto	G2664 V-FAI-3S καταπαύσεις. katapauseis.	34:22	G2532 CONJ καὶ kai	
G1859 N-ASF ἐορτήν heorten	– N-GPF ἐβδομάδων hebdomadon	G4160 V-FAI-3S ποιήσεις poieseis	G1473 P-DS μοι moi	G746 N-ASF ἀρχὴν archen	G2326 N-GSM θερισμοῦ therismu	G4443 N-GPM πυρῶν pyron	G2532 CONJ καὶ kai	G1859 N-ASF ἐορτήν heorten	G4864 N-GSF συναγωγῆς synagoges	
G3322 V-PAPGS μεσοῦντος mesuntos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1763 N-GSM ἐνιαυτοῦ. eniautu.	34:23	G5140 A-APM τρεῖς treis	G2540 N-APM καιροῦς kairus	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1763 N-GSM ἐνιαυτοῦ eniautu	G3708 V-FPI-3S ὀφθήσεται ofthesetai	G3956 A-NSN πάν pan	
– A-NSN ἀρσενικόν arsenikon	G4771 P-GS σου su	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	– N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ· Israel;	34:24	G3752 ADV ὅταν hotan	G1063 PRT γὰρ gar	
G1544 V-FAI-1S ἐκβάλω ekbalo	G3588 T-APN τὰ ta	G1484 N-APN ἔθνη ethne	G4253 PREP πρὸ pro	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G4115 V-PAS-1S πλατύνω platyno	G3588 T-APN τὰ ta	G3725 N-APN ὄριά horia	
G4771 P-GS σου, su,	G3364 ADV οὐκ uk	G1937 V-FAI-3S ἐπιθυμήσει epithymesei	G3762 A-NSM οὐδεὶς udeis	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G4771 P-GS σου, su,	G2259 ADV ἡνίκα henika	G302 PRT ἂν an	G305 V-PAS-2S ἀναβαίνεις anabaines	
G3708 V-APN ὀφθῆναι ofthenai	G1726 PREP ἐναντίον enantion	– N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου su	G5140 A-APM τρεῖς treis	G2540 N-APM καιροῦς kairus	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1763 N-GSM ἐνιαυτοῦ. eniautu.	
34:25	G3364 ADV οὐ u	G4969 V-FAI-3S σφάζεις sfakseis	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2219 N-DSF ζύμη zyme	G129 N-ASN αἷμα haima	G2368 N-GPN θυμιαμάτων thymiamaton	G1473 P-GS μου. mu.	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	
G2837 V-FPI-3S κοιμηθήσεται koimethesetai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G4404 ADV πρὸι proi	– N-NPN θύματα thymata	G3588 T-GSF τῆς tes	G1859 N-GSF ἐορτῆς heortes	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3957 N-PRI πασχα. pascha.	34:26	
– N-APN πρωτογενήματα protogenemata	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G4771 P-GS σου su	G5087 V-FAI-3S θήσεις theseis	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	– N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	
G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου. su.	G3364 ADV οὐ u	G4374 V-FAI-3S προσοίσεις prosoiseis	G704 N-ASM ἄρνα arna	G1722 PREP ἐν en	G1051 N-DSN γάλακτι galakti	G3384 N-GSF μητρὸς metros	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	34:27	
G2532 CONJ Καὶ Kai										

G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	– N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G3475 N-ASM Μωϋσῆν Moysen	G1125 V-AAD-2S Γράψον Grapson	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	G3588 T-APN τὰ ta	G4487 N-APN ρήματα remata	G3778 D-APN ταῦτα· tauta;	G1909 PREP ἐπὶ epi
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1063 PRT γὰρ gar	G3588 T-GPM τῶν ton	G3056 N-GPM λόγων logon	G3778 D-GPM τούτων tuton	G5087 V-RMI-1S τέθειμαί tetheimai	G4771 P-DS σοι soi	G1242 N-ASF διαθήκην diatheken	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSM τῷ to	G2474 N-PRI Ἰσραηλ. Israel.
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
34:28	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	– N-NSM Μωϋσῆς Moyses	G1726 PREP ἐναντίον enantion	– N-GSM יהוה JHWH	G5062 N-NUI τεσσαράκοντα tessarakonta	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G2532 CONJ καὶ kai
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G5062 N-NUI τεσσαράκοντα tessarakonta	G3571 N-APF νύκτας· nyktas;	G740 N-ASM ἄρτον arton	G3364 ADV οὐκ uk	G2068 V-AAI-3S ἔφαγεν efagen	G2532 CONJ καὶ kai	G5204 N-NSN ὑδωρ hydor	G3364 ADV οὐκ uk	G4095 V-AAI-3S ἔπιεν· epien;	G2532 CONJ καὶ kai
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1125 V-AAI-3S ἔγραψεν egrapsen	G3588 T-APN τὰ ta	G4487 N-APN ρήματα remata	G3778 D-APN ταῦτα tauta	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPF τῶν ton	G4109 N-GPF πλακῶν plakon	G3588 T-GSF τῆς tes	G1242 N-GSF διαθήκης, diathekes,	G3588 T-APM τοὺς tus
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1176 N-NUI δέκα deka	G3056 N-APM λόγους. logus.	34:29	G3739 CONJ ὥς hos	G1161 PRT δὲ de	G2597 V-IAI-3S κατέβαινεν katebainen	– N-NSM Μωϋσῆς Moyses	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3735 N-GSN ὄρους, orus,
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-NPF αἱ hai	G1417 N-NUI δύο duo	G4109 N-NPF πλάκες plakes	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPF τῶν ton	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron	G3475 N-GSM Μωϋσῆ· Moyse;	G2597 V-PAPGS καταβαίνοντος katabainontos	G1161 PRT δὲ de	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3735 N-GSN ὄρους orus	– N-NSM Μωϋσῆς Moyses	G3364 ADV οὐκ uk	G1491 V-YAI-3S ἥδει edei	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1392 V-RMI-3S δεδόξασται dedoksastai	G3588 T-NSF ἡ he	G3799 N-NSF ὄψις opsis
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-GSN τοῦ tu	– N-GSN χρώματος chromatos	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G2980 V-PAN λαλεῖν lalein	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G846 D-DSM αὐτῷ. auto.
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
34:30	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G2 N-PRI Ααρων Aaron	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4245 A-NPM πρεσβύτεροι prezbyteroi	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G3588 T-ASM τὸν ton
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3475 N-ASM Μωϋσῆν Moysen	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1392 V-RMPNS δεδοξασμένη dedoksazmene	G3588 T-NSF ἡ he	G3799 N-NSF ὄψις opsis	G3588 T-GSN τοῦ tu	– N-GSN χρώματος chromatos	G3588 T-GSN τοῦ tu	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G5399 V-API-3P ἐφοβήθησαν efobethesan	G1448 V-AAN ἐγγίσαι engisai	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	34:31	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	G846 D-APM αὐτοὺς autus
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

– N-NSM Μουσης, Moyses,	G2532 CONJ καὶ kai	G1994 V-API-3P ἐπεστράφησαν epestrafesan	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2 N-PRI Ααρων Aaron	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G758 N-NPM ἄρχοντες archontes
G3588 T-GSF τῆς tes	G4864 N-GSF συναγωγῆς, synagoges,	G2532 CONJ καὶ kai	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	– N-NSM Μουσης. Moyses.	34:32	G2532 CONJ καὶ kai	G3326 PREP μετὰ meta	G3778 D-APN ταῦτα tauta
G4334 V-AAI-3P προσηλθὼν proselthon	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G2474 N-PRI Ισραηλ, Israel,	G2532 CONJ καὶ kai	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato	G846 D-DPM αὐτοῖς autois
G3956 A-APN πάντα, panta,	G3745 A-APN ὅσα hosa	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	– N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G3735 N-DSN ὄρει orei	G4614 N-PRI Σίνα. Sina.
G2532 CONJ καὶ kai	G1894 CONJ ἐπειδὴ epeide	G2664 V-AAI-3S κατέπαυσεν katepausen	G2980 V-PAPNS λαλῶν lalon	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-APM αὐτούς, autus,	G2007 V-AAI-3S ἐπέθηκεν epetheken	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 T-ASN πρόσωπον prosopon
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2571 N-ASN κάλυμμα. kalymma.	34:34	G2259 ADV ἥνικα henika	G1161 PRT δ' d'	G302 PRT ἂν an	G1531 V-IMI-3S εἰσεπορεύετο eiseporeueto	– N-NSM Μουσης Moyses	G1725 PREP ἐναντι enanti	– N-GSM יהוה JHWH
G2980 V-PAN λαλεῖν lalein	G846 D-DSM αὐτῷ, auto,	G4014 V-IMI-3S περιηρεῖτο periereito	G3588 T-ASN τὸ to	G2571 N-ASN κάλυμμα kalymma	G2193 PREP ἕως heos	G3588 T-GSN τοῦ tu	G1607 V-PMN ἐκπορεύεσθαι. ekporeuesthai.	G2532 CONJ καὶ kai	
G1831 V-AAPNS ἐξελθὼν ekselthon	G2980 V-IAI-3S ἐλάλει elalei	G3956 A-DPM πᾶσιν pasin	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G2474 N-PRI Ισραηλ Israel	G3745 A-APN ὅσα hosa	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G2962 N-NSM κύριος, kyrios,
34:35	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAI-3P εἶδον eidon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G2474 N-PRI Ισραηλ Israel	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G3475 N-GSM Μωσῆ Moyse	G3754 CONJ ὅτι hoti
G1392 V-RMI-3S δεδόξασται, dedoksastai,	G2532 CONJ καὶ kai	G4060 V-AAI-3S περιέθηκεν perietheken	– N-NSM Μουσης Moyses	G2571 N-ASN κάλυμμα kalymma	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G1438 D-GSM ἐαυτοῦ, heautu,	G2193 CONJ ἕως heos
G302 PRT ἂν an	G1525 V-AAS-3S εἰσέλθῃ eiselthe	G4814 V-PAN συλλαλεῖν syllalein	G846 D-DSM αὐτῷ. auto.						

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościoł Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).